

# yuzin



**01** Sexta  
Friday

**Cagarros Assembly - A Jangada**  
Ponta Delgada | Museu Carlos Machado

Exposição de Ellie Gá.  
Patente até 03 de Novembro. Ter a Dom.  
*Ellie Gá's exhibition.*  
*Open until 03 of November. Tue to Sun.*

09:30-17:30 **Exposição** 2 €  
*Exhibition*

**Céu Vermelho**  
Ribeira Grande | Arquipélago -  
Centro de Artes Contemporâneas



Instalação artística de Marina Thomé.  
Patente até 03 de Novembro. Ter a Dom.  
*Marina Thomé's art installation.*  
*Open until November 3rd. Tue to Sun.*

10:00-18:00 **Exposição** 3 €  
*Exhibition*

**AfroLatin Holidays Festival**  
Ponta Delgada | My Story Hotel Vila Nova

Festival de dança exótica.  
Continua até dia 03 de Novembro.  
*Exotic dance festival. It continues until  
November 3rd.*

15:00-04:00 **Dança** 80 €  
*Dance*

**Wine In Azores**  
Rabo de Peixe |  
Parque de Exposições de São Miguel

Feira de promoção de vinhos com os  
produtores mais carismáticos de Portugal  
vêm dar os seus produtos à prova.  
Continua até dia 03 de Novembro  
das 15:00 às 00:00.  
*Wine promotion fair with Portugal's most  
charismatic producers coming to showcase  
their products. It continues until November 3rd  
from 15:00 to 00:00.*

16:00-00:00 **Vários** 7,5 €  
*Various*

**02** Sábado  
Saturday

**Cinza Street Show**  
Lagoa | Cine-Teatro Lagoense

Espectáculo de circo inserido na Convenção  
de Circo do Atlântico.  
*Circus show as part of the Atlantic  
Circus Convention.*

17:00 **Vários** 5 €  
*Various*

**Pintar e Beber**  
Ribeira Grande | InWave

Oficina criativa de pintura.  
Inscrições para artealegria.pt@gmail.com  
*Creative painting workshop. Sign up via  
artealegria.pt@gmail.com*

18:00-21:00 **Oficina** 20 €  
*Workshop*

**50 anos de Liberdade**  
Mosteiros | Black Box Fundação Brasileira

Concerto de homenagem a Zeca Afonso  
e Ary dos Santos com Aníbal Raposo  
e Aníbal Medeiros.  
*Concert in honour of Zeca Afonso  
and Ary dos Santos with Aníbal Raposo  
and Aníbal Medeiros.*

18:30 **Música** Gratuito  
*Music Free*

**Coalhado és um Poeta**

Ribeira Grande | Teatro Ribeiragrandense



Os Cavaleiros da Távola de Queijos apresentam o seu espectáculo a título próprio.

*Theatre performance by Cavaleiros da Távola de Queijos.*

21:00 Teatro 7,5 €  
Theatre

**O Amante do meu Marido**

Ponta Delgada | Coliseu Micaelense

Peça de teatro com Marta Andrino, Frederico Amaral, Rita Simões e Paulo Matos.

*Theatre performance with Marta Andrino, Frederico Amaral, Rita Simões, and Paulo Matos.*

21:00 Teatro 12 €  
Theatre

**Fundação Brasileira & Aurea**

Ponta Delgada | Teatro Micaelense



Concerto.  
Concert.

21:30 Música 20 €  
Music

**Pinipon**

Ponta Delgada | Mercado Negro porta 18

Music Selector, inserido no programa 'Tetas da Verga'.

22:30-01:30 Música 0  
Music Free

**RAI**

Ponta Delgada | Raiz Club

DJ set.

24:00-05:00 Música 0  
Music Free

**03** Domingo  
Sunday

**Laudalino da Ponte Pacheco, o fotógrafo que estava lá**

Ponta Delgada | Museu Carlos Machado - Núcleo de Santa Bárbara

Exposição fotográfica. Patente até 10 de Novembro. Ter a Dom.  
*Photography exhibition. Until November 10th. Tue to Sun.*

09:30-17:30 Exposição 2 €  
Exhibition

**02** Segunda  
Monday

**Ciclo (IN)formativo LGBTQI+**

Fajã de Baixo | Auditório Municipal Natália Correia

O evento tem como objectivo promover um espaço de conhecimento sobre o tema LGBTQI+.

*The event aims to promote a space for learning about LGBTQI+ matters.*

08:30-13:00 Conversa 0  
Talk Free

**A costela de Eva**

Caloura | Centro Cultural da Caloura



Primeira exposição em nome próprio de Luís Miguel Cordeiro. Patente até 09 de Novembro. Seg a Sex.

*Luís Miguel Cordeiro's first solo exhibition. Open until November 9th. Mon to Fri.*

10:30-17:30 Exposição 2 €  
Exhibition

**Aquilinos - Uma Mágica História de Amor**

Ribeira Grande | Salão Paroquial Nossa Senhora da Estrela

Espectáculo de circo, inserido na CCA - Convenção de Circo do Atlântico. Decorre também no dia 06 de Novembro.  
*Circus show as part of the Atlantic Circus Convention. Also happening on November 6th.*

17:00 Vários 0  
Various Free

**Curta Açores 2024**

Ribeira Grande | Teatro Ribeiragrandense

XV Festival internacional de curtas -metragens dos Açores. Decorre até o dia 09 de Novembro.  
*15th International Short Film Festival of the Azores. The event runs until November 9th.*

20:30 Cinema 0  
Cinema Free

**05** Terça  
Tuesday

**INITIALIS**

Ponta Delgada | MAGMA



Mostra dos resultados do workshop de serigrafia conduzido pelas Oficinas de São Miguel. Patente até dia 16 de Novembro. Ter a Sáb.

*Exhibition of the results of the screen printing workshop run by Oficinas de São Miguel. Open until November 16th. Tue to Sat.*

11:00-19:00 Exposição 0  
Exhibition Free

**06** Quarta  
Wednesday

**Gigantones**

Ponta Delgada | Praça do Município



Animação de rua inserido no festival FIOS. *Street entertainment as part of the FIOS festival.*

18:00 Vários 0  
Various Free

**Open Mic**

Ponta Delgada | Outro Lado

Jam session. Acontece todas as quartas-feiras.  
*Jam session. Every Wednesday.*

21:00-02:00 Música 0  
Music Free

07 Quinta  
Thursday

**Marionetas de Circo**  
Lagoa | Praceta Bairro de São Pedro

Espectáculo de marionetas com Rui Sousa, inserido no festival FIOS.  
*Puppet show with Rui Sousa, part of the FIOS festival.*

16:00 Vários Vários  
Various Various Gratuito Free

**O Fado de Ulisses**  
Ponta Delgada | Igreja do Colégio

Espectáculo de marionetas inserido no festival FIOS.  
*Puppet show part of the FIOS festival.*

19:00 Vários Vários  
Various Various Gratuito Free

**Noite de poesia**  
Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado e os suspeitos do costume, todas as quintas-feiras.  
*Poetry night, every thursday.*

21:00 Poesia Poesia  
Poetry Poetry Gratuito Free

**Karaoke**  
Ponta Delgada | Outro Lado

Noite de Karaoke, todas as quintas-feiras.  
*Karaoke night every Thursday.*

21:00-02:00 Música Música  
Music Music Gratuito Free

**Assembleia de Pensamento Insular I**  
Ribeira Grande | InWave

Moderação de Diogo Aguiar, curador adjunto da itinerância, e com a participação de dois dos ateliers de arquitectura patentes na exposição Fertile Futures.  
*The event will be moderated by Diogo Aguiar, assistant curator of the tour, with the participation of two of the architectural studios featured in the Fertile Futures exhibition.*

21:00 Vários Vários  
Various Various Gratuito Free

08 Sexta  
Friday

**CARICARTOONS**  
Ponta Delgada | Centro Municipal de Cultura

Exposição composta por 91 caricaturas de José Almeida. Patente até 05 de Dezembro. Seg a Sex e Sáb das 14:00 as 17:00.  
*Exhibition of 91 caricatures by José Almeida. Open until December 5th. Mon to Fri and Sat from 14:00 to 17:00.*

09:00-17:00 Exposição Exposição  
Exhibition Exhibition Gratuito Free

**Jacarandá**  
Ribeira Grande | Arquipélago – Centro de Artes Contemporâneas

Espectáculo de marionetes inserido no festival FIOS.  
*Puppet show as part of the FIOS festival.*

19:00 Teatro Teatro  
Theatre Theatre Gratuito Free

**Ritta**  
Ponta Delgada | Mercado Negro porta 18



DJ Set, inserido no programa 'Tetas da Verga'.

23:00-01:00 Música Música  
Music Music Gratuito Free

**Matti**  
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ Set.

24:00-05:00 Música Música  
Music Music Gratuito Free

09 Sábado  
Saturday

**Marionetas de Circo**  
Ponta Delgada | Largo dos Artistas

Espectáculo de marionetas com Rui Sousa, inserido no festival FIOS.  
*Puppet show with Rui Sousa, part of the FIOS festival.*

10:00 Vários Vários  
Various Various Gratuito Free

**VII Encontro Internacional de Poesia da Macaronésia**

Fajã de Baixo | Auditório Municipal Natália Correia

Participação de quatro dezenas de poetas dos Açores, Madeira, Canárias e Cabo Verde.  
*The event will feature four dozen poets from the Azores, Madeira, the Canary Islands, and Cape Verde.*

10:00-19:00 Poesia Poesia  
Poetry Poetry Gratuito Free

**Fabrico de Joias**  
Ponta Delgada | Senhora da Rosa Boutique Hotel

Oficina criativa de fabrico de joias.  
Inscrições para artealegria.pt@gmail.com  
*Creative jewellery-making workshop. Sign up via artealegria.pt@gmail.com*

10:00-13:00 Oficina Oficina  
Workshop Workshop 30 €

**As várias Dimensões do Desenho**  
Ribeira Grande | Arquipélago – Centro de Artes Contemporâneas



Explorar a prática do desenho sem nos prendermos à "perfeição" do resultado final. Todos os sábados do mês.  
*Explore the practice of drawing without getting hung up on the 'perfection' of the end result. Every Saturday of the month.*

10:30-12:30 Oficina Oficina  
Workshop Workshop 12 €

**Marionetas em Doses Curtas**  
Ribeira Grande | Arquipélago – Centro de Artes Contemporâneas

Mostra de cinema de formas animadas e conversas, inserido no festival FIOS.  
*Screening of animated films and conversations, part of the FIOS festival.*

16:00 Cinema Cinema  
Free Gratuito Free

**Tarde de Circo**  
Ponta Delgada | Teatro Micaelense



Uma tarde de circo no Teatro Micaelense é uma experiência única, que combina a magia do circo com a sofisticação de um espaço cultural.  
*An evening of circus at the Teatro Micaelense is a unique experience, combining the magic of the circus with the sophistication of a cultural venue.*

17:00 Vários 10 €  
Various Various

**A Caravela Desconhecida**  
Ponta Delgada | Igreja do Colégio

Espectáculo de marionetas inserido no festival FIOS.  
*Puppet show part of the FIOS festival.*

19:00 Vários Gratuito  
Various Various Free

**Las Makinas**  
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ set.

24:00-05:00 Música Gratuito  
Music Music Free

**10** Domingo  
Sunday

**Rotinas Manipulação e Festa Gigantones**  
Ponta Delgada | Largo dos Artistas

Espectáculo de marionetas com Rui Sousa e after party, inserido no festival FIOS.  
*Puppet show with Rui Sousa and after party, part of the FIOS festival.*

14:00 Vários Gratuito  
Various Various Free

**11** Segunda  
Monday

**Pintura**  
Nordeste | Sala de Exposições



Exposição de pintura resultante do Curso de Pintura promovido pelo município no corrente ano para residentes do concelho. Patente até 29 de Novembro. Seg a Sex.  
*Painting exhibition resulting from the Painting Course organised by the municipality this year for local residents. Open until November 29th. Mon to Fri.*

08:00-16:30 Exposição Gratuito  
Exhibition Exhibition Free

**12** Terça  
Tuesday

**corpo de pedra**  
Ponta Delgada | Galeria Fonseca Macedo

Exposição colectiva com os artistas Rui Chafes e Sandra Rocha. Patente até 07 de Dezembro. Seg a Sáb.  
*Collective exhibition with artists Rui Chafes and Sandra Rocha. Open until December 7th. Mon to Sat.*

10:00-19:00 Exposição Gratuito  
Exhibition Exhibition Free

**13** Quarta  
Wednesday

**Descentralizar o Spot**  
Ribeira Grande | Casa do Arcano

Exposição de pintura de Sara Rocha Silva. Patente até 06 de Dezembro. Seg a Sex.  
*Painting exhibition by Sara Rocha Silva. Open until December 6th. Mon to Fri.*

09:00-17:00 Exposição Gratuito  
Exhibition Exhibition Free

**Lola**  
Ponta Delgada | Mercado Negro porta 18

Music Selector, inserido no programa Tesas da Verga.

19:30-22:30 Música Gratuito  
Music Music Free

**De Cor(ações)**  
Ponta Delgada | Teatro Micaelense



Exibição do filme de Benoît Jacquot.  
*Screening of Benoît Jacquot's film.*

21:00 Cinema 4 €

**14** Quinta  
Thursday

**Bem-vindos ao Quarteirão**  
Ponta Delgada | Biblioteca Pública e Arquivo Regional de Ponta Delgada

Exposição fotográfica. Seg a Sex.  
*Photography exhibition. Mon to Fri.*

09:00-17:00 Exposição Gratuito  
Exhibition Exhibition Free

**15** Sexta  
Friday

**Reservas Municipais**  
Santo António | Centro Cultural

Exposição de pintura, desenho, escultura, fotografia e artesanato. Patente até 30 de Novembro. Seg a Sex.  
*Painting, drawing, sculpture, photography, and crafts exhibition. Until November 30th. Mon to Fri.*

08:30-16:30 Exposição Gratuito  
Exhibition Exhibition Free

**Feira da Inovação e Desenvolvimento Local da Ribeira Grande**  
Ribeira Grande | InWave

Feira para promover a inovação e a sustentabilidade como pilares fundamentais do empreendedorismo, continua até dia 17 de Novembro.  
*A fair to promote innovation and sustainability as fundamental pillars of entrepreneurship, it continues until November 17th.*

09:00-00:00 Vários Gratuito  
Various Various Free

**Trauma do apego e técnica terapêutica da Caixa de Areia**  
Fajã de Baixo | Auditório Municipal Natália Correia

O objectivo desta oficina é munir e acrescentar valor às terapias e acompanhamentos que já se realizam na Ilha. Decorre também no dia 16 de Novembro, das 14h30 às 18h30.  
*The goal of this workshop is to provide and add value to the therapies and counselling that already take place on the island. It will also take place on November 16th, from 14:30 to 18:30.*

09:00-13:00 Oficina Gratuito  
Workshop Workshop Free

**Kick-off Walk&Talk**  
Ponta Delgada | Aula Magna, Universidade dos Açores

Apresentação da Bienal de 2025, jantar e festa.  
*Presentation of the 2025 Biennale, dinner and party.*

19:00-00:00 Vários Gratuito  
Various Various Free

**Comédia a la Carte**  
Ponta Delgada | Teatro Micaelense



Não há música sem silêncio, como não há comédia sem tragédia.  
*There is no music without silence, just as there is no comedy without tragedy.*

21:30 Teatro Theatre 18,5 €

**Jon Blank**  
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ Set.

24:00-05:00 Música Music Gratuito Free

**16** Sábado Saturday

**Desenho e Pintura**  
Ribeira Grande | Museu Municipal

Oficina de desenho e pintura com Sotero Drummond. Decorre também no dia 23 de Novembro.  
*Drawing and painting workshop with Sotero Drummond. It also takes place on November 23rd.*

14:00-17:00 Oficina Workshop 15 €

**Orquestrando Objetos**  
Ponta Delgada | Teatro Micaelense



Esta oficina pretende explorar os sons de objetos do quotidiano, através de brincadeiras musicais que envolvem o uso da palavra, da voz e do movimento.  
*This workshop aims to explore the sounds of everyday objects through musical games involving the use of words, voice, and movement.*

15:00 Oficina Workshop 5 €

**Histórias Requinhas ao sábado**  
Ponta Delgada | Biblioteca Pública e Arquivo Regional de Ponta Delgada

Sessão de conto destinada às famílias.  
*Storytelling session for families.*

16:00 Literatura Literature Gratuito Free

**III Encontros de Música Contemporânea**  
Ponta Delgada | Igreja do Colégio

Concerto da Sinfonietta de Ponta Delgada, dirigida por Christopher Bochmann.  
*Concert by the Sinfonietta de Ponta Delgada, conducted by Christopher Bochmann.*

17:00 Música Music Gratuito Free

**MA Ç ARICO**  
Ribeira Grande | Azores Brewing Company

Labaredas na Azores Brewing Company com MA Ç ARICO DJ Set.  
*Labaredas at Azores Brewing Company com MA Ç ARICO DJ Set.*

18:00-22:00 Música Music Gratuito Free

**O Ponto**  
Ginetes | Largo do Tanque

Espectáculo de teatro.  
*Theatre performance.*

21:00 Teatro Theatre Gratuito Free

**DJ 57**  
Ponta Delgada | Mercado Negro porta 18

DJ Set, inserido no programa 'Tetas da Verga'.

22:00-01:30 Música Music Gratuito Free

**Tójó**  
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ Set.

24:00-05:00 Música Music Gratuito Free

**17** Domingo Sunday

**As Sete Cidades Imersas em Raul Brandão**  
Ponta Delgada | Largo Mártires da Pátria



Exposição literária e fotográfica. Patente até 09 de Dezembro.  
*Literary and photographic exhibition. Open until December 9th.*

08:00-00:00 Exposição Exhibition Gratuito Free

**Dia da Criatividade**  
Ponta Delgada | Senhora da Rosa Boutique Hotel

Colhe flores do jardim e transforme-as em estampas botânicas.  
Inscrições para artealegria.pt@gmail.com  
*Pick flowers from the garden and turn them into botanical prints. Sign up via artealegria.pt@gmail.com*

10:00-14:00 Oficina Workshop 44 €

**Imaginar o impossível**  
Ponta Delgada | Estúdio 13

Oficina de expressão dramática para pais e filhos, dos 3 aos 6 anos, lecionada por André Melo.  
*Dramatic expression workshop for parents and children aged 3 to 6, taught by André Melo.*

10:30-12:30 Oficina Workshop 15 €

**III Encontros de Música Contemporânea**  
Ponta Delgada | Igreja do Colégio

Concerto do Grupo de Música Contemporânea de Lisboa, dirigido por Joan Pagesvalls.  
*Concert by the Lisbon Contemporary Music Group, directed by Joan Pagesvalls.*

17:00 Música Music Gratuito Free

**Açores, Terra de Mar e de Fogo**  
Ponta Delgada | Coliseu Micaelense



Concerto da Banda Harmonia Mosteirense com convidados especiais.  
*Concert by Banda Harmonia Mosteirense with special guests.*

17:30 Música Music 15 €

**18** Segunda  
Monday

**Olhos nos Olhos**  
Ribeira Grande | Museu Municipal

Exposição de pintura de Patrícia Medeiros.  
Patente até 03 de Dezembro. Seg a Sex.  
*Painting exhibition by Patrícia Medeiros.*  
*Open until December 3rd. Mon to Fri.*

09:00-17:00 Exposição 2 €  
Exhibition

**Clube de Leitura**  
Ponta Delgada |  
Biblioteca Pública e Arquivo Regional

A obra a debate será "9 Poetas 9 Línguas"  
com coordenação de Helena Chrystello.  
*The book to be discussed will be "9 Poetas  
9 Línguas", coordinated by Helena Chrystello.*

18:00 Literature Gratuito  
Literature Free

**19** Terça  
Monday

**Pimenta da Terra - Tempero Micaelense**  
Ponta Delgada | Museu Carlos Machado -  
Núcleo Santo André



Mostra expositiva da equipa interna  
de Património Cultural Imaterial.  
Patente até Janeiro. Ter a Dom.  
*Exhibition by the Intangible Cultural Heritage  
in-house team. Open until January. Tue to Sun.*

09:00-17:30 Exposição 2 €  
Exhibition

**20** Quarta  
Wednesday

**GLIMPSE COLLECTION: 1.º Andamento**  
Ponta Delgada |  
Centro Municipal de Cultura



Exposição de arte contemporânea.  
Patente até 07 de Janeiro. Seg a Sex e Sáb  
das 14:00 às 17:00.  
*Contemporary art exhibition.*  
*Open until January 7th. Mon to Fri and Sat  
from 14:00 to 17:00.*

09:00-17:00 Exposição Gratuito  
Exhibition Free

**21** Quinta  
Thursday

**Corpos Magmáticos**  
Ponta Delgada |  
vaga - espaço de arte e conhecimento



Exposição do Prémio nova vaga,  
com curadoria de Marta Espiridião.  
Patente até 30 de Novembro. Qui a Sáb.  
*Nova vaga Award exhibition, curated by  
Marta Espiridião. Open until November 30th.*  
*Thu to Sat.*

12:00-18:00 Exposição Gratuito  
Exhibition Free

**22** Sexta  
Friday

**Limbo 2.0**  
Ponta Delgada | Museu Carlos Machado

Exposição de Mariana Lopes. Ter a Dom.  
*Exhibition by Mariana Lopes. Tue to Sun.*

09:30-17:30 Exposição 2 €  
Exhibition

**Vasto (universo)**  
Ribeira Grande | Arquipélago -  
Centro de Artes Contemporâneas



Exposição da artista açoriana Isabel  
Madureira Andrade, no âmbito do Project  
Room. Patente até 02 de Março. Ter a Dom.  
*Opening of the exhibition by Azorean artist  
Isabel Madureira Andrade, as part of Project  
Room. Open until March 2nd. Tue to Sun.*

10:00-18:00 Exposição 3 €  
Exhibition

**Tigra**  
Ponta Delgada | Mercado Negro porta 18

Music Selector, inserido no programa  
Tetas da Verga.

22:30-01:30 Música Gratuito  
Music Free

**Lumina + Ritta**  
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ set.

24:00-05:00a Música Gratuito  
Music Free

**23** Sábado  
Saturday

**cifra**  
Ponta Delgada |  
vaga - espaço de arte e conhecimento

Oficina de pintura com tintas orgânicas  
criadas a partir de pedras de basalto  
e resinas de árvore.  
Inscrições para info@vagapdl.org  
*Painting workshop with organic paints made  
from basalt stones and tree resins.*  
*Sign up via info@vagapdl.org*

10:00-13:00 Oficina 5 €  
Workshop

**Pluralidades**  
Ribeira Grande | Arquipélago -  
Centro de Artes Contemporâneas

Festival multidisciplinar que desafia três  
pares de artistas locais a criar performances  
a partir do tema comum "Estado Líquido".  
*A multidisciplinary festival that challenges  
three pairs of local artists to create  
performances based on the common theme  
"Liquid State".*

18:00-19:00 Performance 5 €

**Eric Chenaux**  
Ponta Delgada | Igreja Santo André



Concerto.  
Concert.

19:00 Música Gratuito  
Music Free

**Animais Domésticos**  
Ponta Delgada | Teatro Micaelense

Peça de teatro com o elenco do Coletivo Pop.  
*Theatre performance with the cast  
of Coletivo Pop.*

21:30 Teatro 10 €  
Theatre

**Antoine C**  
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ set.

24:00-05:00 Música Music Gratuito Free

**22** Domingo Sunday

**Último domingo do mês**  
Ribeira Grande | Arquipélago –  
Centro de Artes Contemporâneas

Actividade prática em torno da prática do desenho para as famílias com o artista plástico Daniel Moraes. Inscrições para arquipelagocentrodeartes@azores.gov.pt. *Practical activity on drawing for families with artist Daniel Moraes. Sign up via arquipelagocentrodeartes@azores.gov.pt*

15:00 Oficina Workshop 3 €

**Clássicos no Museu**  
Ponta Delgada | Igreja do Colégio

Concerto da Sinfonietta de Ponta Delgada dirigida por Amâncio Cabral. *Concert by the Sinfonietta de Ponta Delgada conducted by Amâncio Cabral.*

17:00-18:00 Música Music Gratuito Free

**25** Segunda Monday

**O Silêncio não Morre**  
Lagoa | Convento de Santo António

Exposição de pintura e fotografia de Paulo Alves. Patente até 17 de Janeiro. Seg a Sex. *Painting and photography exhibition by Paulo Alves. Open until January 17th. Mon to Fri.*

09:30-17:30 Exposição Exhibition Gratuito Free

**26** Terça Tuesday

**Réplicas da Memória**  
Ponta Delgada |  
Junta de Freguesia de São Pedro



Exposição de 43 peças do artesão Ricardo Moreira. Patente 04 de Dezembro. Seg a Sex. *Exhibition of 43 pieces by craftsman Ricardo Moreira. Until December 4th. Mon to Fri.*

16:00-19:00 Exposição Exhibition Gratuito Free

**Círculo de Homens**  
Ponta Delgada | Biblioteca Pública  
e Arquivo Regional de Ponta Delgada

Círculo de homens sob o tema: A amizade entre homens. *Men's circle on the theme: Friendship between men.*

18:30-20:30 Conversa Talk Gratuito Free

**27** Quarta Wednesday

**As cores do Silêncio**  
Ponta Delgada | Biblioteca Pública  
e Arquivo Regional de Ponta Delgada



Exposição no âmbito das celebrações dos 50 anos do 25 de Abril. Seg a Sex. *Exhibition celebrating the 50th anniversary of the 25th of April. Mon to Fri.*

09:00-17:00 Exposição Exhibition Gratuito Free

**Pinta Ponta**  
Ponta Delgada |  
Igreja Matriz São Sebastião

Mergulhe na beleza da cidade de Ponta Delgada com esta experiência de desenho guiado. Inscrições para artealegria.pt@gmail.com *Immerse yourself in the beauty of the city of Ponta Delgada with this guided drawing experience. Sign up via artealegria.pt@gmail.com*

11:00-12:30 Oficina Workshop 20 €

**28** Quinta Thursday

**Sessão (in)formativa sobre o Discurso de Ódio**  
Fajã de Baixo |  
Auditório Municipal Natália Correia

Explorar de que forma o ódio tem prejudicado o desenvolvimento pessoal e social da população portuguesa e a importância de trabalhar a solidariedade. *Explore how hatred has harmed the personal and social development of the Portuguese population and the importance of working on solidarity.*

09:00-12:30 Conversa Talk Gratuito Free

**Fertile Futures**  
Ribeira Grande | Arquipélago –  
Centro de Artes Contemporâneas



Exposição Internacional de Arquitectura – La Biennale di Venezia 2023. Patente até 02 de Março. Ter a Dom. *International Architecture Exhibition – La Biennale di Venezia 2023. Open until March 2nd. Tue to Sun.*

10:00-18:00 Exposição Exhibition 3 €

**Ela deu-me eu dela recebi**  
Ponta Delgada | Biblioteca Pública  
e Arquivo Regional de Ponta Delgada

Espectáculo sobre sobre cinco gerações de mulheres e o obstáculo sociocultural que muitas enfrentam em Portugal. Decorre também no dia 29 às 18:30. Inscrições: info@vagapdl.org *A show about five generations of women and the socio-cultural obstacles that many women face in Portugal. It also takes place on the 29th at 18:30. Sign up via info@vagapdl.org*

17:00 Performance Gratuito Free

**As Estrelas também Morrem**  
Ribeira Grande | Arquipélago –  
Centro de Artes Contemporâneas



Peça de teatro inserida no festival POP. *Theatre performance as part of POP festival.*

21:30 Teatro Theatre 8 €

**29** Sexta Friday

**Coffee Connect**  
Ponta Delgada | By the Book

Um espaço para que as mulheres se reúnam e conectem através de uma conversa acompanhada de um café. Inscrições para artealegria.pt@gmail.com *A space for women to get together and connect over a chat and a cup of coffee. Sign up via artealegria.pt@gmail.com*

11:00-12:30 Conversa Talk 10 €

**SIT Scènes Interactives Technologiques**  
Ribeira Grande | Arquipélago –  
Centro de Artes Contemporâneas

Investigação sobre a teleperformance nas artes performativas, uma nova forma de criação e de difusão com impacto local e internacional, por Dr. Berzi. Decorre também dia 30.

*Research into teleperformance in the performing arts, a new form of creation and dissemination with local and international impact, by Dr. Berzi. It also takes place on the 30th.*

17:00 Conversa  
Talk Gratuito  
Free

**Circo Mágico de Natal**  
Ponta Delgada | Coliseu Micaelense

Espectáculo de circo.  
*Circus show.*

20:30 Circo  
Circus 15 €

**Feliz Aniversário**  
Ponta Delgada | Teatro Micaelense

Este espectáculo chega aos palcos pela mão de João Baião, acompanhado por Bruna Andrade, Cristina Oliveira, Fernando Gomes, Heitor Lourenço e Joana França. Acontece também dia 30.

*This show is brought to the stage by João Baião, accompanied by Bruna Andrade, Cristina Oliveira, Fernando Gomes, Heitor Lourenço and Joana França. It also takes place on the 30th.*

21:30 Teatro  
Theatre 20 €

**A Descoberta das Américas**  
Ribeira Grande | Teatro Ribeiragrاندense

Peça de teatro inserida no festival POP.  
*Theatre performance as part of POP festival.*

21:30 Teatro  
Theatre 10 €

**Festa da Flô**  
Ponta Delgada | Mercado Negro porta 18

DJ Set com Las Máquinas, inserido no programa Tesas da Verga.

22:30-01:30 Música  
Music Gratuito  
Free

**Nuno Rabino**  
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ Set.

24:00-05:00 Música  
Music Gratuito  
Free

**30** Sábado  
Saturday

**Criar e Pintar**  
Ponta Delgada |  
Senhora da Rosa Boutique Hotel

Crie as suas próprias aquarelas usando corantes naturais.  
Inscrições para artealegria.pt@gmail.com  
*Create your own watercolours using natural dyes.*  
Sign up via artealegria.pt@gmail.com

10:00-13:00 Oficina  
Workshop 25 €

**Encontro de Escolas de Violas da Ilha de São Miguel**  
Fajã de Baixo |  
Auditório Municipal Natália Correia

Convívio e partilha de conhecimentos sobre a viola da terra.  
*Get together and share knowledge about the "viola da terra".*

15:00-16:30 Vários  
Various Gratuito  
Free

**combustão lenta**  
Ponta Delgada |  
vaga - espaço de arte e conhecimento

Momento de partilha e comunidade à volta da mesa, para comer devagar, saborear as palavras e conversar com as pedras.  
*A moment of sharing and community around the table, to eat slowly, savour the words, and talk to the stones.*

19:00-22:00 Vários  
Various

**Alma de Papaya**  
Ponta Delgada | Mercado Negro porta 18

Music Selector, festa de encerramento do programa 'Tesas da Verga'.

19:30-01:30 Música  
Music Gratuito  
Free

**caMARà**  
Ponta Delgada | Estúdio 13

Peça de teatro inserida no festival POP.  
*Theatre performance as part of POP festival.*

21:30 Teatro  
Theatre 8 €

**Nuno Rabino + André Lima**  
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ set.

24:00-05:00 Música  
Music Gratuito  
Free

# SÃO JORGE

**02** Sábado  
Saturday

**Karaoke**  
Velas | Sociedade Lusitânica

Animação musical com Jomané.  
*Musical entertainment with Jomané.*

20:00 Música  
Music Gratuito  
Free

**Marta Tejero**  
Velas | Auditório Municipal



Concerto.  
*Concert.*

21:30 Música  
Music 10 €

**03** Domingo  
Sunday

**Orquestra Pe. Manuel de Azevedo da Cunha**  
Calheta | Auditório da EBS

Concerto de encerramento.  
*Concert.*

21:00 Música  
Music 3 €

**19** Terça  
Tuesday

**As Mulheres da Terra**  
Calheta | Museu Francisco de Lacerda

Exposição fotográfica. Patente até 31 de Janeiro. Ter a Dom.  
*Photography exhibition. Open until January 31st. Tue to Sun.*

10:00-17:30 Exposição  
Exhibition Gratuito  
Free

23 Sábado  
Saturday

**Não subam as Escadas às escuras**  
Velas | Auditório Municipal

Peça de teatro pelo grupo de teatro do Norte Grande.  
*A theatre play by the Norte Grande theatre group.*

21:30 Teatro  
Theatre Gratuito  
Free

30 Sábado  
Saturday

**Algumas coisas**  
Velas | Auditório Municipal

Espectáculo de marionetas com Fábio Supérbi.  
*Puppet show with Fábio Supérbi.*

21:30-22:30 Vários  
Various Gratuito  
Free

# GRACIOSA

02 Sábado  
Saturday

**Diana Botelho Vieira**  
Santa Cruz | Centro Cultural

Recital de piano.  
*Piano recital*

20:30 Música  
Music Gratuito  
Free

02 Segunda  
Monday

**Costura**  
Santa Cruz | Centro Cultural



Oficina de costura com Ildete Leite.  
Decorre até ao dia 28 de Novembro.  
*Sewing workshop with Ildete Leite.*  
*Running until November 28th.*

19:00-22:00 Oficina  
Workshop Gratuito  
Free

03 Domingo  
Sunday

**O Piano na Graciosa:  
Caminhos para o futuro**  
Santa Cruz | Museu da Graciosa

Mesa redonda para divulgar o culto do piano na ilha enquanto marco incontornável do seu Património Cultural e refletir acerca de caminhos possíveis para garantir o futuro destas práticas musicais.  
*Round table to promote the cult of the piano on the island as an essential part of its cultural heritage and to reflect on possible ways of guaranteeing the future of these musical practices.*

16:00-17:00 Conversa  
Talk Gratuito  
Free

18 Segunda  
Monday

**Bombons de Açúcar**  
Santa Cruz | Pavilhão Multiusos

Oficina de confecção de bombons de açúcar com Sara Félix. Decorre até ao dia 28 de Novembro.  
*Sugar candy making workshop with Sara Félix.*  
*Running until November 28th.*

18:00-21:00 Oficina  
Workshop Gratuito  
Free

Arenga

Tempestade de Pó

Fronteira de Goyder

SÃO  
JOR  
GE  
E  
GRA  
CIO  
SA

Daniela Medeiros

Filipe Felizardo

Associação Cultural Silêncio Sonoro  
Rua Manuel da Ponte n.º23, 9500-087, Ponta Delgada  
info@yuzinazores.org

Colaboradores

Contributors

YUZIN Novembro | November 2024

Bruno Moreira  
Luiz Banrezes (Kítas)  
Carolina Paiva  
Cristovão Maçarico  
Daniela Medeiros  
Filipe Felizardo

Design

Desisto

Impressão

Printing

EGA - Empresa Gráfica Açoreana Lda.

Depósito Legal

Legal Deposit

3268/11

Apoios

Support



GOVERNO  
DOS AÇORES



Aviso

Warning

A yuzin não é responsável por qualquer alteração dos eventos.  
Yuzin is not responsible for any change in the events.

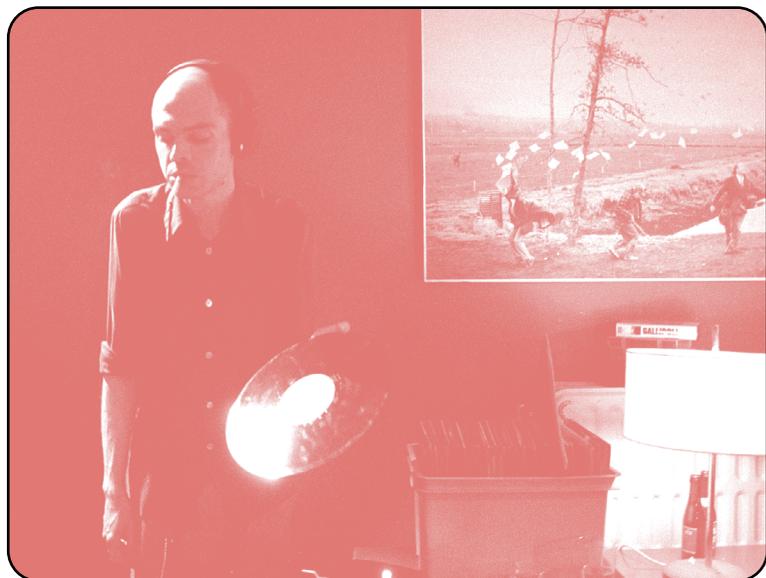
Sugestões culturais que cruzam a linha  
entre o estéril e o fértil. Perfeitas para  
te acompanhar ao longo do mês.

*Cultural propositions that cross the line  
between fertile and barren. Perfect to  
accompany you throughout the month.*

F  
R  
O  
N  
T  
E  
I  
R  
A  
D  
E  
G  
O  
Y  
D  
E  
R

Filme | Film

*Para Onde o Vento Sopra*  
Tom Barman



Livro | Book

*O Som e a Fúria*  
William Faulkner



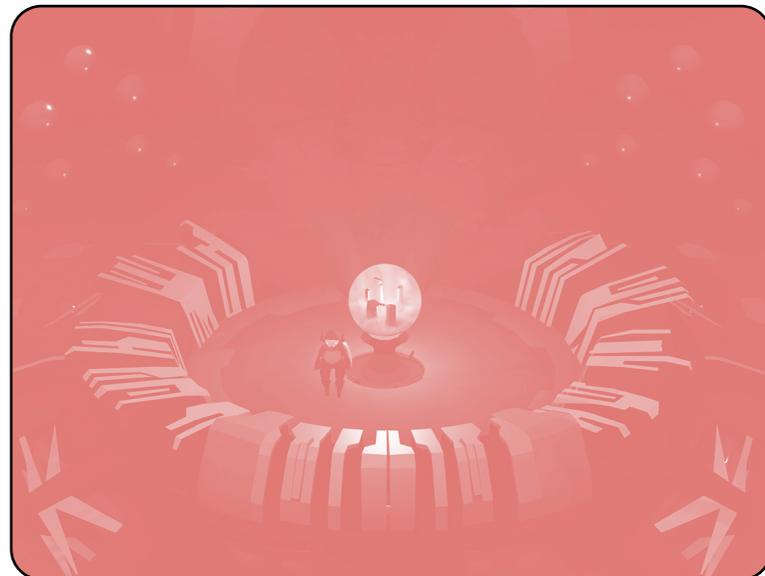
Música | Music

*Diva of Deva Loka*  
Kadef Abgi



Jogo | Game

*Cocoon*  
Geometric Interactive



Imagens do arquipélago que, entre a realidade e a ilusão, nos permitem dar relevância ao detalhe.

*Photos of the archipelago, between reality and illusion, allow us to understand the importance of detail.*

*TEM  
PEST  
TA  
DE  
DE  
PÓ*

Fotos pertencentes à coleção DRaC.



Jogo de cartas inspirado em lendas e pessoas dos Açores. Joga contra os teus amigos e reclama o teu título de campeão!

Card game inspired by tales and people of Azores. Play against your friends and claim the title of champion!

# ARENGA

Rules

Regras

<https://linktree.ee/arenga.regras>

**Milagre da Cisterna**



Quando atacado por carta de categoria Satânica, recebe 2 pontos de defesa.

No séc. XVI, na véspera da festa do Espírito Santo, um rapazinho caiu numa cisterna. Milagrosamente foi salvo, emergindo da água completamente seco. Quando as cores do Espírito Santo foram apresentadas, o menino identificou corretamente aquela que o havia salvo, mesmo após tentarem enganar-lo.

Arenga Yuzin 2024

+ 2 6

**Lisboa Nova**



Esta carta pode ser usada em conjunto com cartas de categoria MAR, adicionando 1 ponto de ataque. As cartas Bispo Genádio, Balleiro do Pico e Eufémia recebem também um ponto de defesa. Após usada, a carta deve ser descartada.

"Enquanto carregava lenha da mata, um rapaz da Fajazinha das Flores avistou uma ilha, com uma cidade deslumbrante que ele acreditava ser Lisboa. Surpresa, correu para contar aos aldeões, que logo lhe disseram sobre a lenda de Lisboa Nova, uma ilha encantada onde vivia D. Sebastião."

Arenga Yuzin 2024

8

**Divina Arca de Trigo**



Esta carta pode ser jogada como contra-ataque a uma carta Satânica. Se o ataque do oponente for decisivo contra uma das tuas cartas, o bau de trigo reduzirá o golpe pela metade.

"Há muitos anos, João Machado Valadão foi designado mordomo do Espírito Santo. A casa em que guardava a cooca, o estandarte e um molo de trigo numa arca, ardeu. Milagrosamente as charramas pouparam a arca e os secos de trigo. A comunidade fortaleceu a sua fé e celebrou o Espírito Santo com maior devoção."

Arenga Yuzin 2024

Lavandeira Sagrada



Esta carta pode oferecer proteção a cartas de cariz Católica e Familiar, 2 vezes enquanto em fogo, aumentando as suas defesas por 1 ponto.

"Em meados do séc. XV, na ilha de São Miguel, Isabel e Inês, em profundo luto, rezaram no cemitério quando uma lavandeira, embarcação do arcário São Miguel, apareceu. A ave revelou a sua missão divina de proteger a Sagrada Família e limpar os caletos de gozquilhos. Desde então, o povo considerou a lavandeira uma ave sagrada, nunca e quando ou por segundo."



Arenga

Yuzin

2024



Maurício dos Cachorros



Esta carta pode reduzir o tempo de espera das suas ações por 1 turno - fazendo com que possa jogar 2x seguidas, apenas 1 vez durante o jogo.

"Maurício, juntamente com o seu irmão Eusebio, é uma figura lendária da gastronomia em Ponta Delgada, conhecido pelos seus deliciosos cachorros-quentes. O carinho dos irmãos é famoso por servir rapidamente uma grande quantidade de clientes, especialmente durante eventos festivos."



Arenga

Yuzin

2024



A Caravela



Cartas de categoria MAR podem tentar atacá-la, mas ao fazê-lo perdem 2 pontos de defesa.

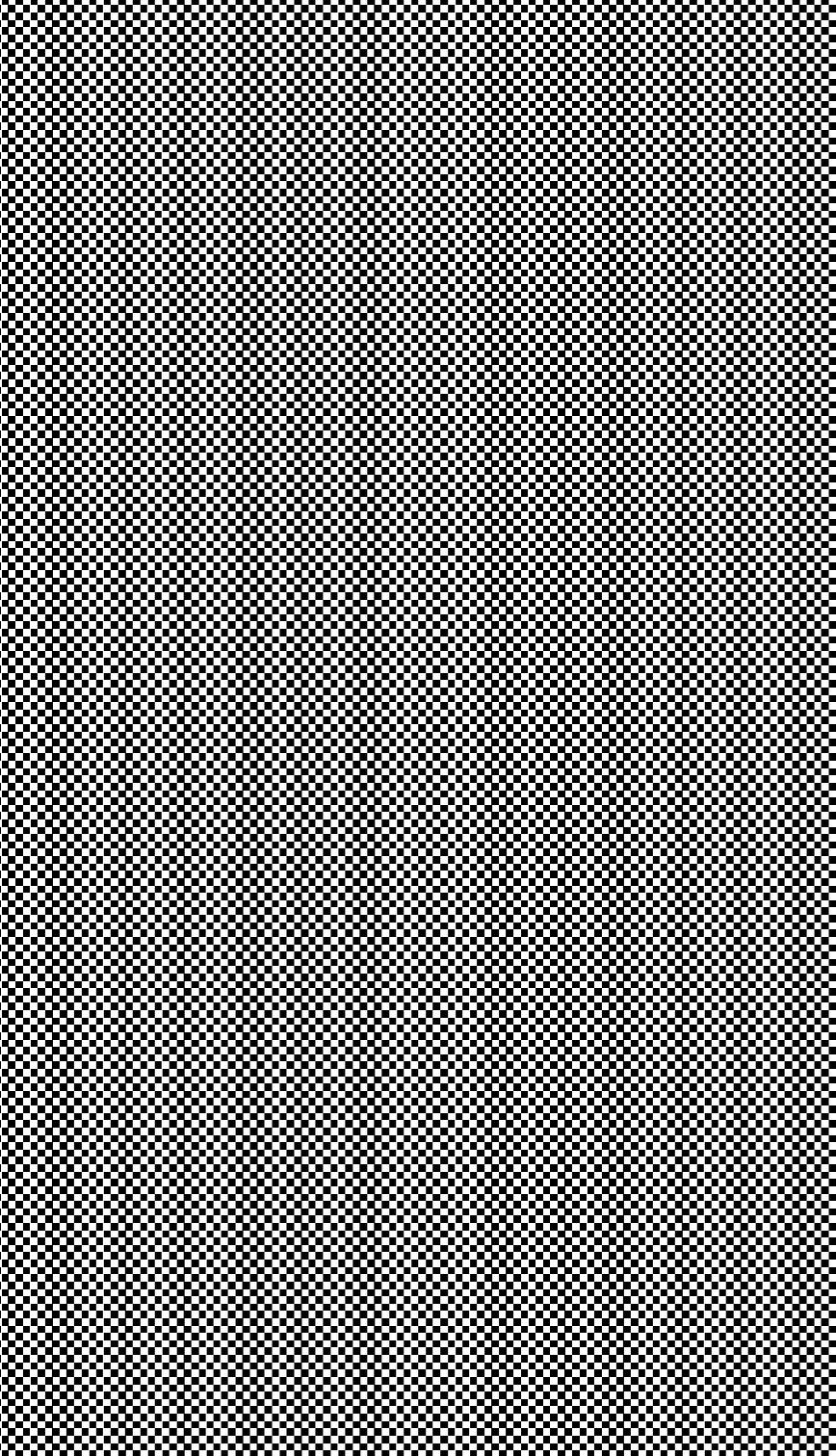
"Esta é uma criatura marinha poderosa e terrível encontrada nos oceanos Atlântico e Índico. A sua aparência conspícuo escorre uma ameaça mortal; chidocitos microscópicos e venenosos que podem causar dor intensa, em casos raros, ser fatais para humanos."



Arenga

Yuzin

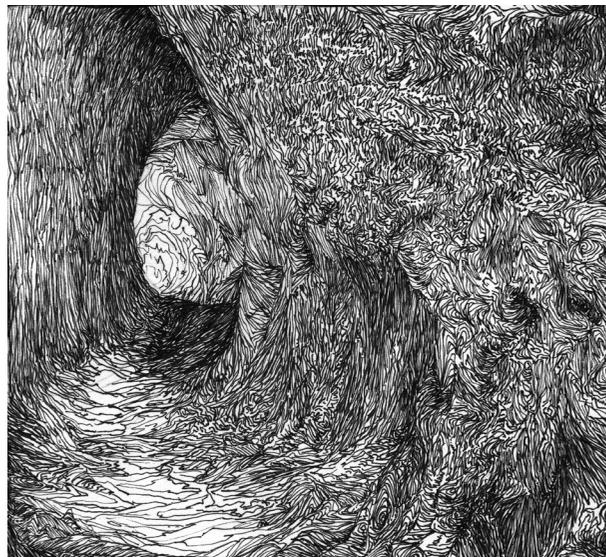
2024



FI  
LIPPE  
FELIZ  
ARDO  
&  
DANI  
ELA  
ME  
DEI  
ROS

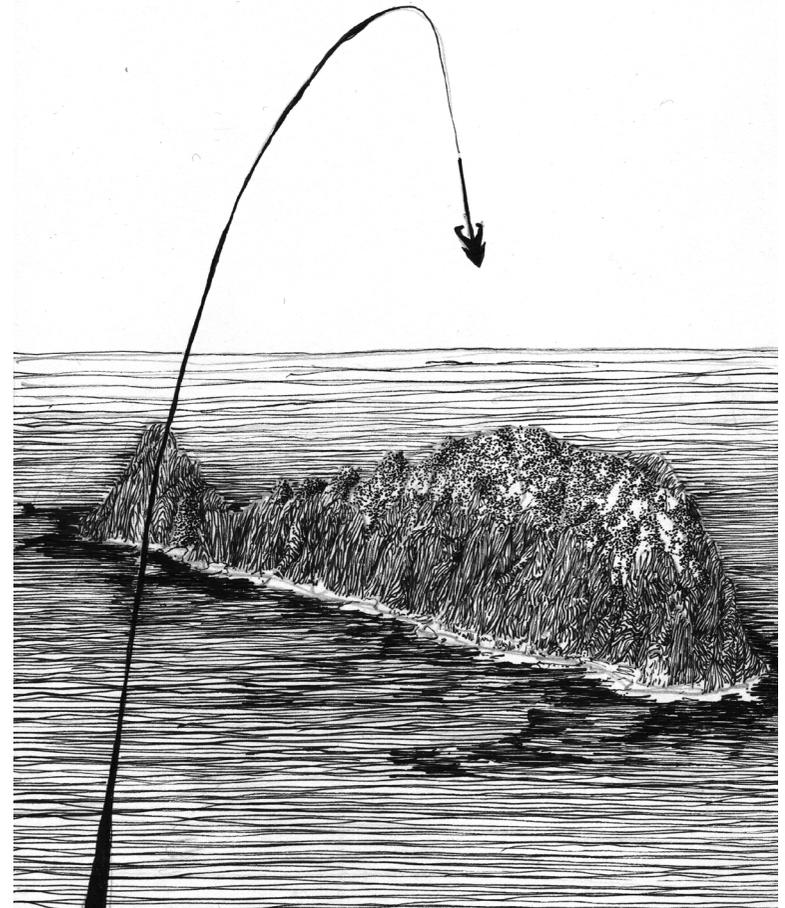
São Jorge e Graciosa. Para nos conduzir pelos seus segredos, os submersos e os para lá do horizonte, temos a poesia de Medeiros e os desenhos de Felizardo, esteios de narrativa criativa.

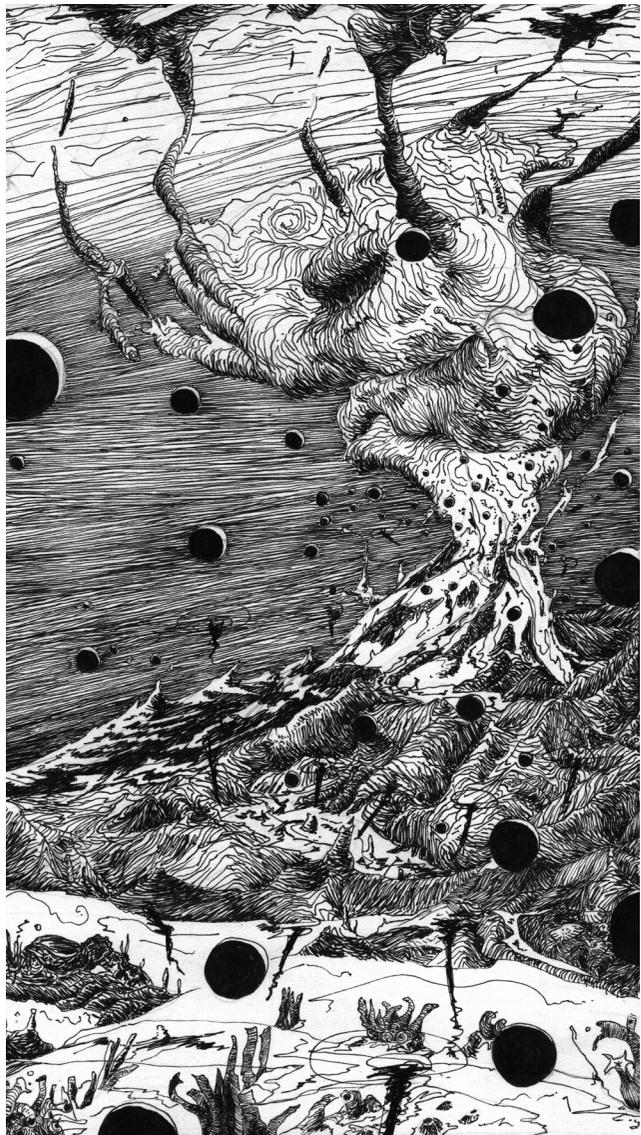
*São Jorge and Graciosa. To guide us through their secrets, either submerged or beyond the horizon, we have Medeiros' poetry and Felizardo's drawings as bastions of creative narrative.*



Foi o mar que te afogou o fogo inclemente,  
 Dragão alastrado em trágico voo,  
 Lampejo de paraíso por entre dragoeiros avistado.  
 Nesse dorso de azul triunfante, o milagre das fajãs, as falésias aladas,  
 O último rugido de um mito que não se verga,  
 Brava cordilheira vértice do Triângulo.

Plácidos os horizontes avistados  
De gente que de tanta, outrora a água se fez pouca.  
As almas em paus enxutas, áridas, pelo vulcão flamejas,  
Fizeram-se à partida em nevoeiro da primeira maré,  
Sopradas pelo enlevo cativo do traquítico basalto,  
Amanheceu o futuro no derradeiro olhar lançado à Baleia.





Em branco colo aninham-se os vinhedos,  
Tombados de andaia, essa arcaica vocação.  
Por canadinhas de negra lava, afloradas em aplanada brandura,  
À sombra dos loureiros, embalada pela doçura das figueiras-anãs,  
Em berço de umbrosa bagacina, graciosa,  
A Serra dorme.